

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제3호서식] <개정 2023. 8. 22.> 부동산거래관리시스템 (rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
■ Правила исполнения Закона о регистрации сделок с недвижимостью и другими положениями (Приложение, форма №3] <Поправки от 22.08.2023 г.>
Подача заявления возможна в системе управления сделками с недвижимостью (rtms.molit.go.kr).

부동산거래계약 변경 신고서

Заявление об изменении договора купли-продажи недвижимости

※ 뒤쪽의 유의사항·작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)
※ Перед заполнением ознакомьтесь с примечаниями и инструкцией по заполнению на оборотной стороне. (Лицевая сторона)
Поставьте галочку √ в нужном поле [].

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일시 Дата приёма заявления	처리기간 Срок обработки 즉시 Незамедлительно
---------------------------------	-------------------------------	---

① 부동산 소재지		
① Адрес недвижимости		
② 신고인 Заявитель	구분 [] 매도인 [] 매수인 Категория [] Продавец [] Покупатель [] 개업공인중개사 [] 대리인 [] Лицензированный риелтор [] Доверенное лицо	
	성명(법인명) Фамилия и имя (наименование юрлица)	주민등록번호(법인·외국인등록번호) Reg. № постоянного жителя (рег. № юридического лица, рег. № иностранного гражданина):
	주소(법인소재지) Адрес (юридический адрес компании):	
	전화번호 Тел.	휴대전화번호 Моб. тел.

③ 변경 항목 ③ Пункты, заявляемые к изменению:	변경 전 До изменения	변경 후 После изменения
④ [] 거래지분 비율 ④ [] Доля в сделке:	분의 () Доля ()	분의 () Доля ()
[] 거래 지분 [] Доля в сделке :	[] 토지 [] Земельный участок [] 건축물 [] Строение 분의 Доля	[] 토지 [] Земельный участок [] 건축물 [] Строение 분의 Доля
[] 계약대상 면적 [] Площадь объекта по договору	토지: m² Земельный участок: m² 건축물: m² Строение: m²	토지: m² Земельный участок: m² 건축물: m² Строение: m²
[] 계약 조건 또는 기한 [] Условия и срок договора		

첨부서류 Прилагаемые документы	그 사실을 증명할 수 있는 거래 계약서 사본(부동산등의 면적 변경이 없는 상태에서 거래가격이 변경된 경우 또는 분양가격 및 선택품목을 거래당사자 일방이 단독으로 변경신고하는 경우에만 해당합니다) Копия договора купли-продажи, подтверждающего данный факт (только в случае изменения цены сделки при неизменной площади недвижимости или если одна из сторон договора лично подала уведомление об изменении цены продажи и опций).	수수료 없음 Сбор отсутствует
담당 공무원 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным госслужащим	부동산거래계약 신고필증 Декларация о заключении договора купли-продажи недвижимости	

유의사항
Примечания

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조 및 같은 법 시행령 제3조의 실제 거래가격은 매수인이 매수한 부동산을 양도하는 경우 「소득세법」 제97조제1항·제7항 및 같은 법 시행령 제163조제11항제2호에 따라 취득 당시의 실제 거래가격으로 보아 양도차익이 계산될 수 있음을 유의하시기 바랍니다.

Обратите внимание, что согласно статье 3 Закона о регистрации сделок с недвижимостью и статье 3 Постановления о его применении, фактическая цена сделки, указанная при приобретении недвижимости покупателем, согласно статье 97, пунктам 1 и 7 Закона о подоходном налоге и статье 163, пункту 11, подпункту 2 Постановлений о его применении, будет использоваться для расчета прибыли от продажи, в случае, если покупатель решит передать приобретенное имущество.

작성방법
Инструкция по заполнению

- 부동산 소재지는 동·호 등의 상세주소까지 적습니다.
 - Укажите подробный адрес недвижимости, включая район (дон) и номер квартиры (хо) и пр.
 - 매도인, 매수인 또는 개업공인중개사가 부동산거래계약 변경신청을 할 수 있고, 신고인란에는 거래당사자 간 거래인 경우에는 거래당사자가 서명 또는 날인하며, 중개거래인 경우는 개업공인중개사만 서명 또는 날인을 합니다.
 - Продавец, покупатель или лицензированный агент по недвижимости могут подать заявку на изменение договора о сделке с недвижимостью. В поле для заявления ставятся подписи или печати сторон, если сделка проводится между сторонами напрямую. Если сделка осуществляется через посредника, то только лицензированный агент по недвижимости ставит свою подпись или печать.
 - 변경하려는 각 항목 앞의 []에 √표시를 하고, 변경 전·후의 내용을 적습니다.
 - Поставьте галочку V в квадратных скобках [] перед пунктом, в котором есть изменения, и укажите изменения до и после.
 - 거래지분 비율란의 괄호 안에는 거래 지분이 변경되는 자의 성명을 적습니다.
 - В поле «Доля в сделке» в скобках укажите имя лица, чьи доли в сделке изменяются.
 - 매수인 변경란에는 공동매수의 경우 계약의 해제 등을 한 매수인의 성명과 계약을 이행하는 다른 매수인의 거래 지분 변경 내용을 구체적으로 적되, 매수인을 추가하거나 교체하는 경우는 제외합니다.
 - В разделе «Изменения покупателя» укажите имя покупателя, отменившего контракт в случае совместной покупки, и детализируйте изменения в доле сделки другого покупателя, который продолжает оставаться в контракте. Исключите случаи добавления или замены покупателей.
 - 계약대상 부동산 등의 변경란에는 다수의 부동산 등을 거래하는 경우 계약의 해제 등을 한 계약대상 부동산 등의 지분 등 내용을 구체적으로 적되, 계약대상 부동산 등을 추가하거나 교체하는 경우는 제외합니다.
 - В разделе «Изменения объекта контракта» укажите конкретные данные, такие как номера участков, для объектов недвижимости, контракт на которые был отменен в случае сделки с несколькими объектами. Исключите случаи добавления или замены объектов недвижимости.
 - 위탁관리인의 인적사항이 변경되는 경우, 변경 전·후 위탁관리인의 성명, 주민등록번호, 주소, 전화번호(휴대전화번호를 포함한다) 등을 구체적으로 적습니다.
 - В случае изменения личных данных управляющего, укажите конкретные данные до и после изменения, такие как имя, Рег. № постоянного жителя, адрес и номер телефона (включая мобильный телефон).
- ※ 개업공인중개사가 다수이거나 변경 항목 등이 복잡한 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부할 수 있습니다.
- ※ Если передача сведений о нескольких объектах недвижимости, относящихся к ним земельных участках, продавцах, покупателях и агентах недвижимости вызывает сложности, просим записать все сведения на отдельном листе, заверить печатью и приложить к настоящему документу.

처리절차
Процедура обработки

- ※ 이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
※ Ниже описана процедура обработки настоящего заявления.

